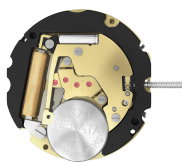
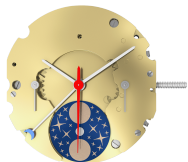


Kaliber 706.B – 10½"



Produktespezifikationen

Analog-Quarzuhrwerk

Linie	xtratech
Kaliber	706.B
Werkgrösse	10½"
Version Swiss Made	5 Steine / vergoldet EOL
Standard Batterie Laufzeit	44 Monate
Standard Zeigerwerkhöhe	1

Spezielle Merkmale

- Reparierbares Metalluhrwerk
- Energieeinsparungs-Funktion bei gezogener Stellwelle:
Reduktion des Stromverbrauchs um ca. 70%

Funktionen

- 3 Zeiger
- Multifunktion
- Woche mittels Zeiger
- Mondphase
- Datum mittels Zeiger
- Tag mittels Zeiger

Quartz Movements

Multifunktionen

RONDA xtratech

Kaliber 706.B – 10½"

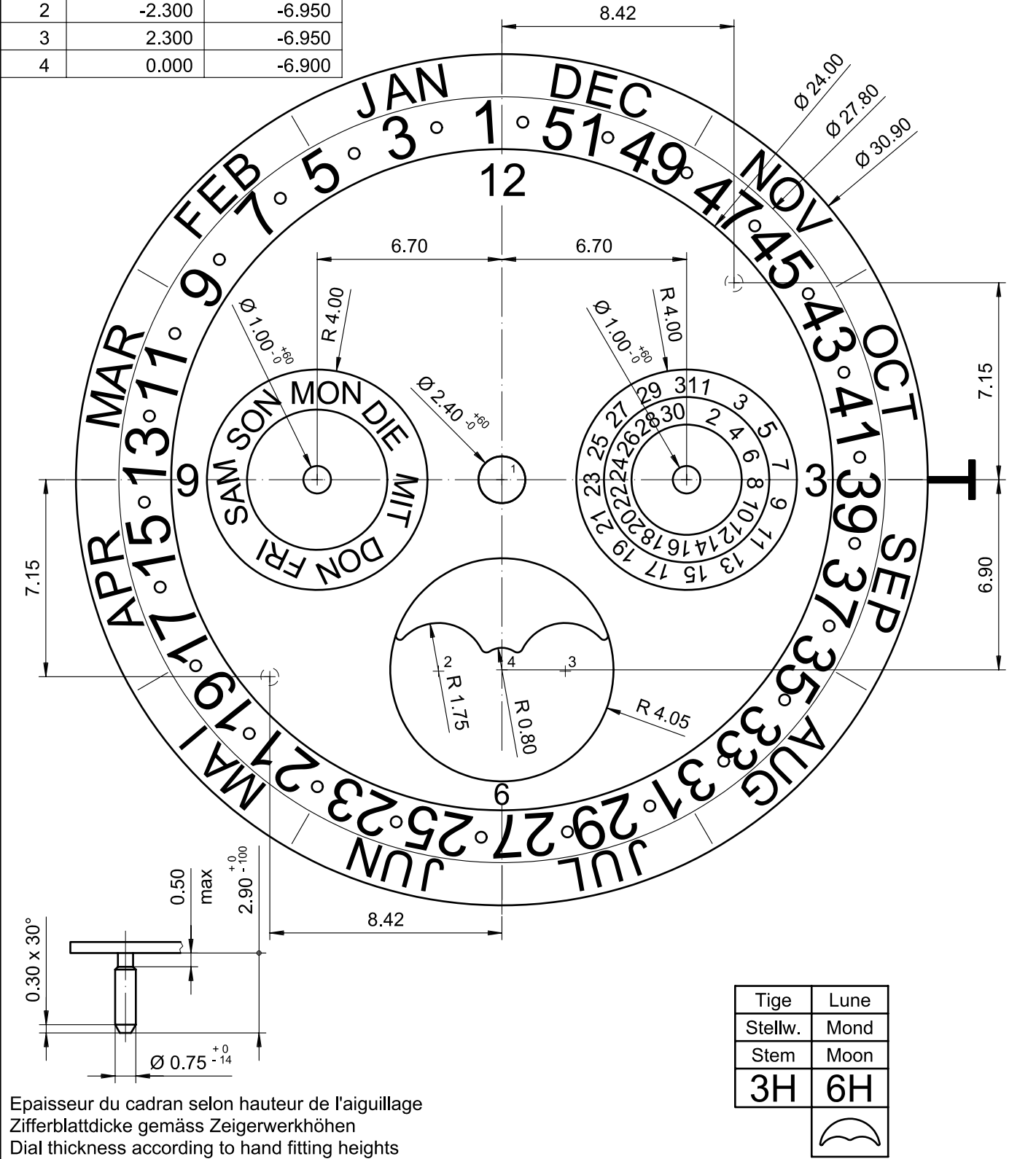
Technische Spezifikationen

Gesamtabmessung	23.90 mm
Werksitz	23.30 mm
Werkhöhe	3.70 mm
Höhe über Standard Batterie	3.86 mm
Höhe der Werkaufgabe	0.30 mm
Stellwellenhöhe	2.20 mm
Stellwellen-Weg	0.55 mm
Stellwelle Gewinde	0.90 mm
Drehmoment Sekunde – typisch	12 µNm
Drehmoment Minute – typisch	600 µNm
Betriebstemperatur	0 - 50 °C
Momentaner Gang	-10/ +20 Sek/Monat
Magnetfeldabschirmung	18.8 Oe
Schockresistenz	NIHS 91-10

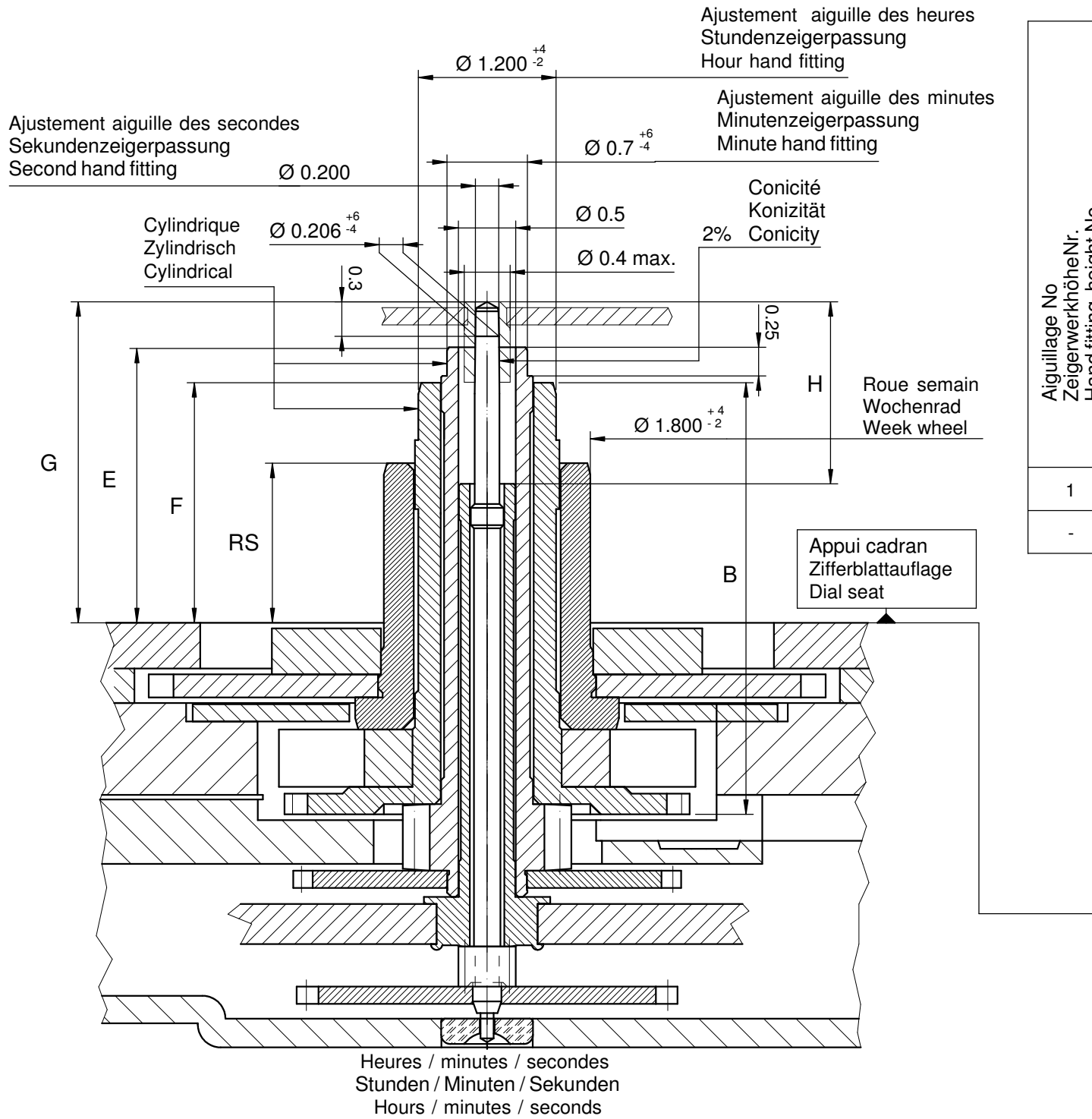
Batterie Spezifikationen

Standard Batterie	Nr. 371
Standard Batterie Laufzeit	44 Monate
Batterie-Spannung	1.5 V
Stromverbrauch – typisch	1.31 µA
Stromverbrauch – max.	2.25 µA

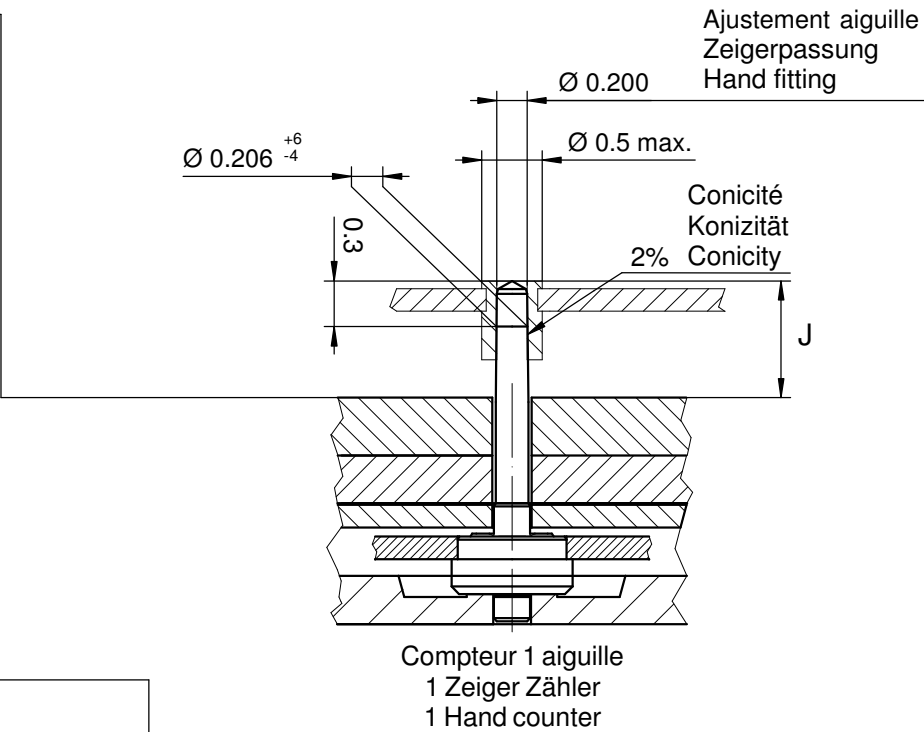
Pos	X	Y
1	0.000	0.000
2	-2.300	-6.950
3	2.300	-6.950
4	0.000	-6.900



Cadran Zifferblatt Dial		10½"	Issued	01 Juni 1988	ks
			Modified	26.02.2008 ÄA 4100	bk
			Released	YES	
			Tolerance	+/- 20 µm	
			Scale	5 : 1 (A4V)	
RONDA	706B	Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved			
		No.	5010.444	07	



Aiguillage No ZeigerwerkhöheNr. Hand fitting height No	Dépassement Höhe über Zifferblattauf­lage Height over dial seat					Longueur Länge Length		Epaisseur max. (peinture comprise) Max. Dicke (inkl. Farbe) Max. thickness (paint included)						
	Pignon des secondes Sekundentrieb Second pinion	Chaussée Minutenrohr Cannon-pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel	Roue semaines Wochenrad Week wheel	1 aig. 1 Zeiger 1 Hand		Roue des heures Stundenrad Hour wheel	Cadran Zifferblatt Dial					Aiguilles Zeiger Hands	
					Pignon compteur Zählertrieb Counter pinion				Sous l'aiguille des secondes Unter Sekundenzeiger Under second hand	Sous l'aiguille des minutes Unter Minutenzeiger Under minute hand	Sous l'aiguille des heures Unter Stundenzeiger Under hour hand	Sous l'aiguille des semaines Unter Wochenzeiger Under week hand	Sous l'aiguille compteur 1 aiguille Unter Zeiger 1 Zeiger Zähler Under hand 1 hand counter	
G	E	F	RS	J	H	B								
1	2.80	2.40	2.09	1.39	0.75	1.59	3.76	2.40	2.00	1.69	0.99	0.40	0.15	
-														



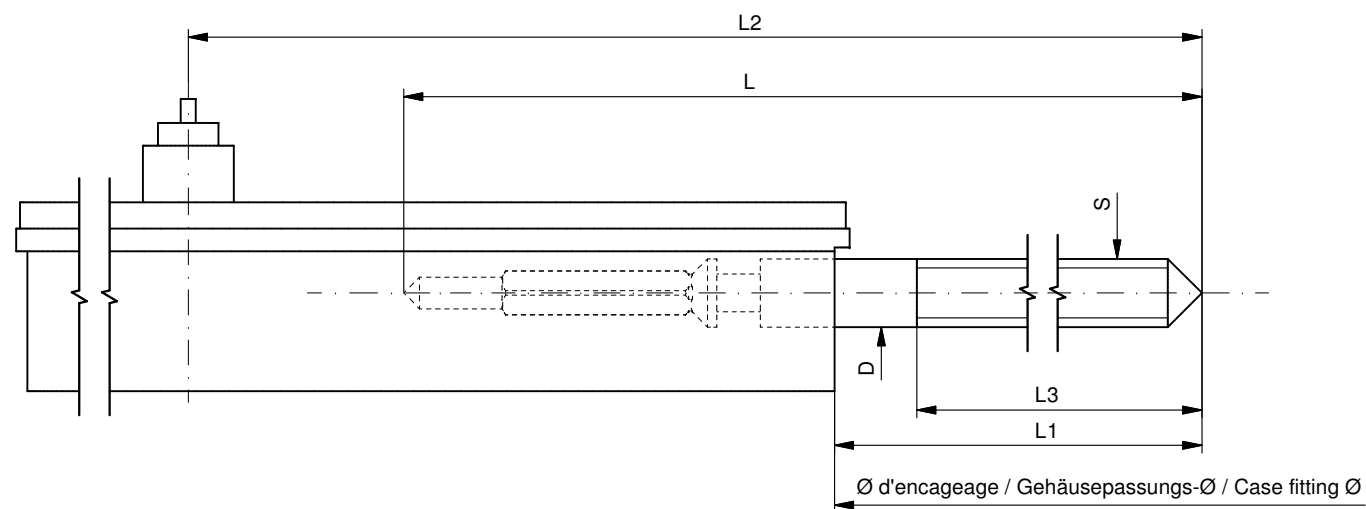
		Aig. des secondes Sekundenzeiger Second hand	Aig. des minutes Minutenzeiger Minute hand	Aig. des heures Stundenzeiger Hour hand	Aiguille de semail Wochenzeiger week hand	Aiguille compteur (1 aig.) Zähler Zeiger (1 Zeiger) Counter hand (1 hand)	Lors de la pose d'aiguilles, le mouvement doit être soutenu. Beim Zeigersetzen muss das Werk abgestützt werden. The movement needs to be supported for hand setting.
mg	max.	10	30	30	30	10	Masse / Masse / Weight *
µNm	max.	0.05	0.70	0.70	0.70	0.25	Balourd / Unwucht / Unbalance *
gmm ²	max.	0.4	-	-	-	1.0	Inertie / Massenträgheit / Inertia *
N	max.	30	40	40	40	30	Force de chassage / Aufpresskraft / Force

Sous réserve de toutes modifications		Änderungen vorbehalten		All modifications reserved	
Aiguillages Zeigerwerkhöhen Hand fitting heights		Issued		01 Jan 1996	km
		Modified		26 Okt 2011 ÄA 11646	dh
		Released		Yes	
		Tolerance		µm	
		Scale		20 : 1 (A3H)	
RONDA	706.B	Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved			
		No.	3316.023	15	

* En cas de données différentes, veuillez contacter le service après-vente

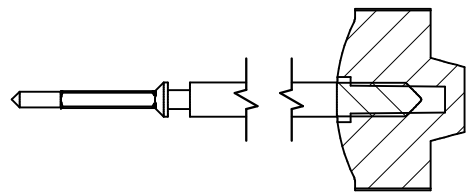
* Bei abweichenden Werten, bitte technischen Kundendienst anfragen

* In case of different values, please contact the customer service



Tige de travail (intégrée dans le mouvement)
Arbeitsstellwelle (im Werk eingebaut)
Working stem (implemented in the movement)

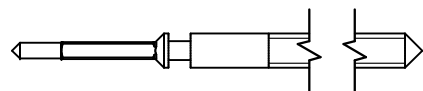
No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.131.CO	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90



Couleur de la couronne Kronenfarbe Crown color	gris grau gray
Code	UN 7008

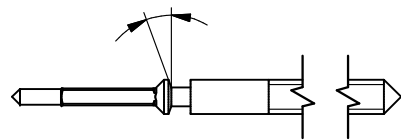
Tige (normale) / Stellwelle (normal) / Stem (normal)

No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.131	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90
3000.152	19.24	10.63	22.28	14.00	0.90	0.90
3000.151	25.00	16.39	28.04	18.76	0.90	0.90
3000.138	32.00	23.39	35.04	20.28	0.90	0.90



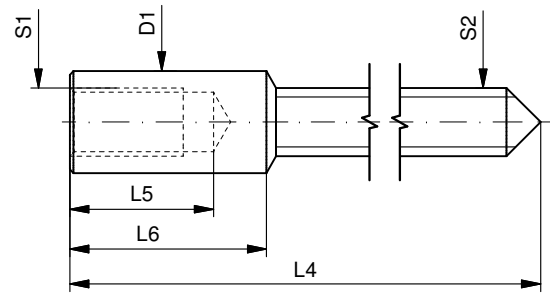
Tige (à arracher)
Stellwelle (Ausreissversion)
Stem (extractable version)

No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.133	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90



Rallonge de tige / Stellwelle Verlängerung / Stem extension

No. d'article Artikelnummer Part number	L4	L5 (min)	L6	S1	S2	D1
3000.040	12.00	1.90	2.60	0.90	0.90	1.35



Couronne normale Normale Krone Normal crown	

Couronne vissée Geschraubte Krone Screwed crown	
Force ⇄ min. Kraft ⇄ min. Force ⇄ min.	10 N
Force ⇄ max. Kraft ⇄ max. Force ⇄ max.	15 N

Tige (dimensions / forces) Stellwelle (Dimensionen / Kräfte) Stem (dimensions / forces)		Issued		13 Aug 2012	ds5212
		Modified		17 Mär 2017 ÄA 34582	mg5224
		Released		YES	
		Tolerance		---	
		Scale		10:1 (A3)	
RONDA	702, 703, 704, 705, 706.1, 706.3, 706B, 708	Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved			
		No.	5030.004	02	



Werkhalter
Stellwelle entfernen
H70X.1T



Werkhalter
Zeiger setzen
H706.1A



Stützschrauben Zentrum/Peripherie
für Werkhalter Swiss Made)
.0.8mm/1.4mm

Zifferblatt- und Zeigersetzen

- Arbeitszeiger entfernen
- Zifferblatt setzen
- Datumzeiger auf beliebigen Index setzen
- Wochentagszeiger auf beliebigen Index setzen
- Krone auf Position II ziehen
- Zeiger vorwärts drehen, bis der Wochentagszeiger auf den Montag geschaltet hat
- Kalenderwochenzeiger auf beliebigen Index setzen
- Verbleibende Zeiger auf 12:00 Uhr setzen
- Einstellen der Kalenderfunktionen*
- Krone in Position I drücken

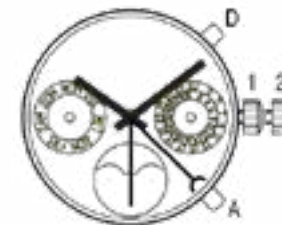
Schaltzeiten

Mondphase	~ 20:00 Uhr
Wochentag	~ 24:00 Uhr
Kalenderwoche	~ 24:00 Uhr
Datum	~ 3:00 Uhr

*Einstellen der Kalenderfunktionen

- Zeiger vorwärts drehen, bis der Vollmond im Zifferblatt erscheint
- Zeiger um die Differenz zum letzten Vollmond vorwärts drehen
- Aktuelle Zeit einstellen, falls sie sich ausserhalb der Sperrzeit (22:00 bis 5:00 Uhr) befindet, sonst Zeiger vorwärts über 5:00 Uhr drehen
- Korrektor A drücken, bis das aktuelle Datum angezeigt wird
- Korrektor D drücken, bis die aktuelle Kalenderwoche angezeigt wird (eine Schnellkorrektur von Samstag, 22:00 Uhr bis Montag, 24:00 Uhr ist nicht erlaubt)
- Zeit einstellen, falls dies nicht schon bei C. erfolgte

Details: Siehe Bedienungsanleitung



Allgemeine Hinweise

Das Entfernen der Stellwelle kann ausschliesslich in Pos. I erfolgen.

Zum Setzen der Zeiger ist die Verwendung von Abstützschrauben unerlässlich.

Zulässige Zeigersetzkraft:

Std. - / Min.-Zeiger:	<40N
Übrige Zeiger:	<30N

Die Mondscheibe darf ausschliesslich über die Stellwelle eingestellt werden. Direktes Manipulieren der Mondscheibe führt zum Verlust der Haltekraft und beeinträchtigt die Funktionen nachhaltig.

Hinweis zu Sperrfristen

In der Sperrfrist von 22:00 bis 5:00 Uhr sind automatische Schaltvorgänge aktiv. Werden die Drücker A und D (Schnellkorrektur: Datum, Kalenderwoche) während dieser Sperrfrist betätigt, können Fehlfunktionen am Werk auftreten.

Bedienungsanleitung Deutsch
Uhrwerke Kaliber

RONDA xtratech

- 706.1
- 706.3
- 706.B

Sie haben sich für eine Uhr entschieden, in der durch den Uhrenhersteller ein Uhrwerk von Ronda eingebaut wurde. Bitte beachten Sie, dass unter der Marke Ronda weder Uhren produziert noch am Markt vertrieben werden.

Käufer und Konsumenten können sich im Falle von Reparaturen, Garantieansprüchen sowie Fragen zur Funktion der Uhr ausschliesslich an die Verkaufsstelle oder den Uhrenhersteller wenden. Entsprechende Informationen sind den Verkaufs- oder Garantiebestimmungen zu entnehmen.



Kal. 706.1 Kal. 706.3

- Pos. I Ruhestellung** (Uhr läuft)
- Pos. II** *In der Sperrfrist von 22.00–05.00 Uhr sind automatische Schaltvorgänge aktiv. Die Drücker A oder B oder C (Schnellkorrektur: Datum, Wochentag, Monat) dürfen während der Sperrfrist nicht betätigt werden. Werden die Drücker während dieser Frist betätigt, können Fehlfunktionen am Werk auftreten.*
- Reihenfolge der Einstellung: Mondphasenanzeige, Wochentag, Datum und Zeit** (z.B. nach Batteriewechsel)
1. Krone in Position II herausziehen (Uhr stoppt).
 2. Einstellung der Mondphasenanzeige:
 - Mittels Krone die Zeiger vorwärts drehen bis die Vollmondposition angezeigt wird.
 3. Einstellung Wochentag und Datum:
 - Krone drehen bis zur Zeitanzeige 06.00 Uhr (= ausserhalb Sperrfrist).
 - Über die Schnellkorrektur mittels Drücker A das Datum und mittels Drücker B den Wochentag des letzten Vollmondes einstellen (siehe Tabelle). Dann mittels Krone die Zeiger vorwärts drehen bis zum aktuellen Datum.

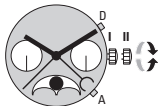
Kal. 706.1 Kal. 706.3

4. Einstellung Zeit:
 - Krone drehen bis die aktuelle Zeit angezeigt wird (24-Stundenrhythmus beachten).
 5. Krone zurück in Position I drücken.
- Schnellkorrektur Datum:**
Drücker A betätigen, bis das aktuelle Datum angezeigt wird (Sperrfrist beachten).
- Schnellkorrektur Wochentag:**
Drücker B betätigen, bis der aktuelle Wochentag angezeigt wird (Sperrfrist beachten).
- Schnellkorrektur Monat: (Kal. 706.3)**
Drücker C betätigen, bis der aktuelle Monat angezeigt wird (Sperrfrist beachten).

Vollmonddaten

	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030
JAN	07	25	13	03	22	12	30	19
FEB	05	24	12	01	21	10	28	18
MAR	07	25	14	03	22	11	30	19
APR	06	24	13	02	21	09	28	18
MAY	05	23	12	1/31	20	08	27	17
JUN	04	22	11	30	19	07	26	15
JUL	03	21	10	29	18	06	25	15
AUG	1/31	19	09	28	17	05	24	13
SEP	29	18	07	26	16	04	22	11
OCT	28	17	07	26	15	03	22	11
NOV	27	15	05	24	14	02	21	10
DEC	27	15	05	24	13	2/31	20	09

Gilt für alle Kaliber:
Batterietyp: 371 / SR920SW
Ganggenauigkeit: +20/-10 Sekunden pro Monat



Kal. 706.B

Pos. I Ruhestellung (Uhr läuft)

Pos. II Während den nachfolgend erwähnten Sperrfristen sind automatische Schaltvorgänge aktiv. Werden die Drücker innerhalb der Fristen betätigt, können Fehlfunktionen am Werk auftreten.

- Der Drücker A (Schnellkorrektur Datum) darf in der Sperrfrist von 22.00–05.00 Uhr nicht betätigt werden.
- Der Drücker D (Schnellkorrektur Kalenderwoche) darf in der Sperrfrist von Samstag 22.00–Montag 24.00 Uhr nicht betätigt werden.

Reihenfolge der Einstellung: Mondphasenanzeige, Datum, Wochentag und Zeit (z.B. nach Batteriewechsel)

1. Krone in Position II herausziehen (Uhr stoppt).
2. Einstellung der Mondphasenanzeige:
 - Krone im Uhrzeigersinn über 24.00 Uhr drehen bis die Vollmondposition angezeigt wird.

Kal. 706.B

3. Einstellung Wochentag:

- Für die Einstellung des Wochentages ist keine Schnellkorrekturmöglichkeit vorhanden, weshalb der Wochentag wie folgt eingestellt werden muss. Durch rück-/vorwärtsdrehen (↻/↻) der Krone die Zeitanzeige verstellen (↻ 01.00 h/↻ 22.00 h/↻ 01.00 h/↻ 22.00 h/↻ 01.00 h...), bis der Wochentag des letzten Vollmondes angezeigt wird.

4. Einstellung Datum:

- Krone drehen bis zur Zeitanzeige 06.00 Uhr (= ausserhalb Sperrfrist).
- Mittels Drücker A das Datum des letzten Vollmondes einstellen. Dann mittels Krone die Zeiger vorwärts drehen bis zum aktuellen Datum.

5. Einstellung Zeit:

- Krone drehen bis die aktuelle Zeit angezeigt wird (24-Stundenrhythmus beachten).

6. Kalenderwoche einstellen:

- Mittels Drücker D die aktuelle Kalenderwoche einstellen (Sperrfrist: Sonntag–Montag beachten).

7. Krone zurück in Position I drücken.

Kal. 706.B

Schnellkorrektur Datum:

Drücker A betätigen, bis das aktuelle Datum angezeigt wird (Sperrfrist Samstag 22.00–05.00 Uhr beachten).

Schnellkorrektur Kalenderwoche:

Drücker D betätigen, bis die aktuelle Kalenderwoche angezeigt wird (Sperrfrist: Samstag 22.00–Montag 24.00 Uhr).

Vollmond Daten

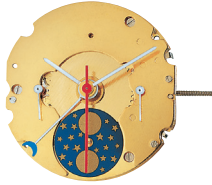
	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030
JAN	07	25	13	03	22	12	30	19
FEB	05	24	12	01	21	10	28	18
MAR	07	25	14	03	22	11	30	19
APR	06	24	13	02	21	09	28	18
MAY	05	23	12	1/31	20	08	27	17
JUN	04	22	11	30	19	07	26	15
JUL	03	21	10	29	18	06	25	15
AUG	1/31	19	09	28	17	05	24	13
SEP	29	18	07	26	16	04	22	11
OCT	28	17	07	26	15	03	22	11
NOV	27	15	05	24	14	02	21	10
DEC	27	15	05	24	13	2/31	20	09

Gilt für alle Kaliber:

Batterietyp: 371 / SR920SW

Ganggenauigkeit: +20/-10 Sekunden pro Monat





10 1/2'''

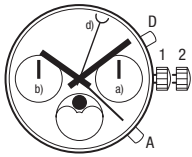


706.B

Funktionen

Fonctions

Functions

Kaliber Calibre Caliber		Funktionen Fonctions Functions	
706.B	1	Normale Position / Position normale / Running position	
	2	Zeiger & Mond stellen, Tag ^{b)} stellen, Sekunden-Stopp mit Unterbruch der Motorimpulse Mise à l'heure & mise lune, mise jour ^{b)} , stop-sec. avec interruption des impulsions moteur Hand & moon setting, day ^{b)} setting, stop-second with interruption of motor impulses	
	A ^{a)}	Schnellkorrektur Datum / Correction rapide de la date / Quick change of date	
	D ^{d)}	Schnellkorr. Kalenderwoche / Corr. rapide semaine calendrier / Quick change calendar week	
Sperrzeiten für die Kalenderschnellkorrektur: 23.30–05.30 Uhr		Restrictions pour la correction rapide de la date: 23.30–05.30 heures	Prohibitions for the quick change of the date: 23.30 pm–05.30 am

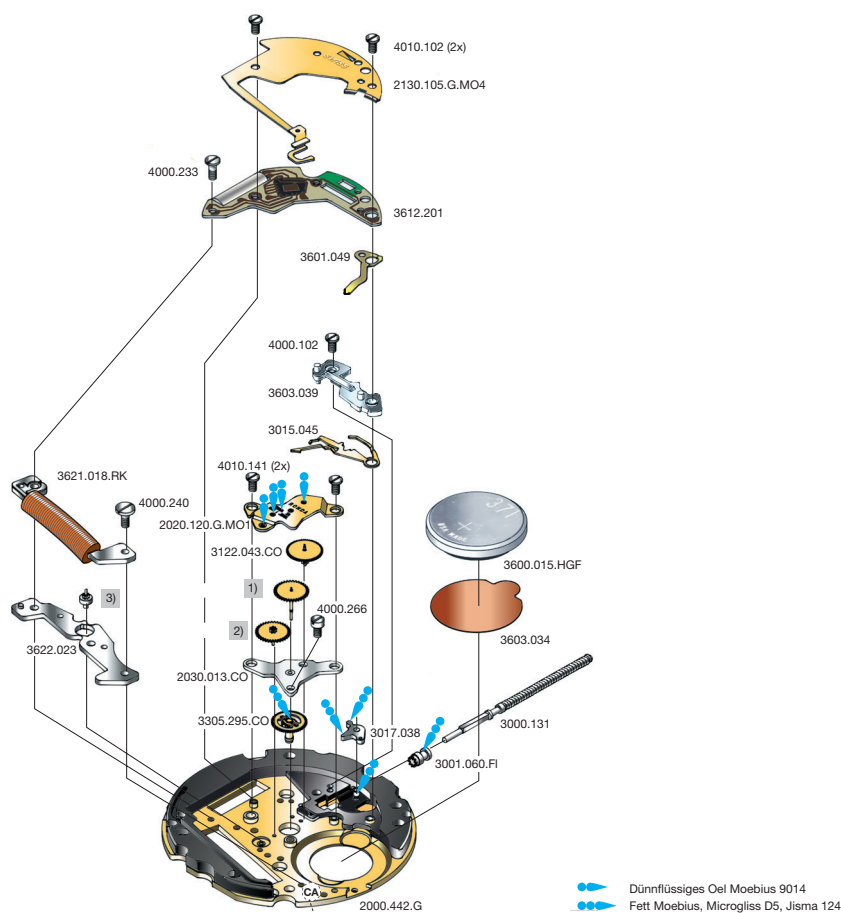
Batterie

Pile

Battery

Kaliber Calibre Caliber	Batterie Pile Battery	Spannung Voltage Tension	Artikelnummer RONDA Numero d'article RONDA Part number RONDA
706.B	371 / SR920SW	1.55 V	3600.015.HGF

10 1/2''' 706.B



Code: Beispiel CA / exemple CA / exemple CA

Cal. 706.B	Werkseite / Côté mouvement / Movement side		
Plan No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2000.442.G	Werkplatte	Platine	Main plate
2020.120.G.M01	Räderwerkbrücke	Pont rouage	Train w. bridge
2030.013.CO	Zentrumbrücke	Pont centre	Centre bridge
2130.105.G.M04	Modul-Abdeckp.	Couvre module	Module cover pl.
3000.131	Stellwelle	Tige	Stem
3001.060.FI	Kupplungstrieb	Pignon coulant	Sliding pinion
3015.045	Wippe	Bascule	Yoke
3017.038	Winkelhebel	Tirette	Setting lever
3122.043.CO	Kleinbodenrad	Roue moyenne	Third wheel
1)	Sekundenrad	Roue secondes	Second-wheel
2)	Zwischenrad	Roue interméd.	Intermed. wheel
3305.295.CO	Minutenrohr	Chaussée	Cannon pinion
3600.015.HGF	Batterie	Pile	Battery
3601.049	Batterie-Kontakt	Bride contact	Battery contact
3603.034	Batterie-Isolation	Isolateur pile	Battery insulation
3603.039	Deckplatte	Couvre mécan.	Setting lev. cover
3612.201	Modul	Module	Module
3621.018.RK	Spule	Bobine	Coil
3622.023	Stator	Stator	Stator
3)	Rotor	Rotor	Rotor
4000.102	Schraube	Vis	Screw
4000.233	Schraube	Vis	Screw
4000.240	Schraube	Vis	Screw
4000.266	Schraube	Vis	Screw
4010.102	Schraube	Vis	Screw
4010.141	Schraube	Vis	Screw

Cal. 706.B

Bis Dez 2014
Jusqu' en Déc 2014
Untill Dec 2014

Ab Januar 2015
A partir de Janvier 2015
From January 2015

Code	2. Buchstabe ... A Second letter ... A 2 ^{ème} chiffre: ... A	2. Buchstabe: ab B Second letter: from B 2 ^{ème} chiffre: à partir de B
1)	3136.100.CO	3136.219.CO
2)	3147.019.CO	3147.092.CO
3)	3715.089.RK	3715.144.RK

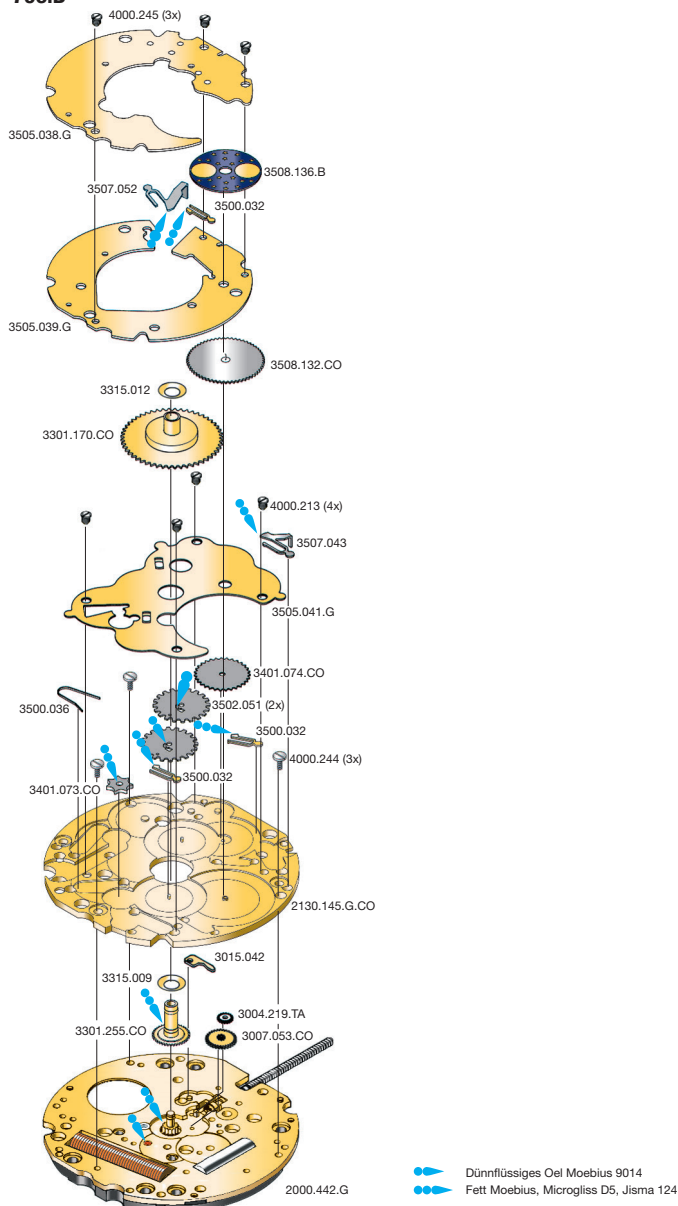
Die obigen 3 Teile bilden jeweils eine Gruppe. Deshalb sind die 3 Teile jeder Gruppe nicht einzeln gegeneinander austauschbar.

Les 3 fournitures ci-dessous forment un groupe individuel. C'est pourquoi les 3 fournitures de chaque groupe ne sont pas interchangeables.

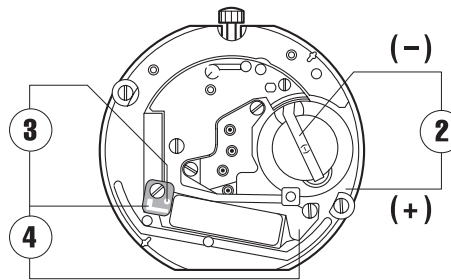
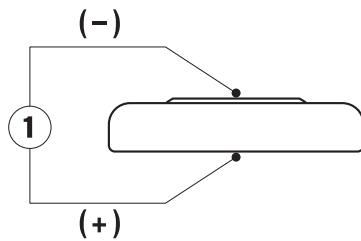
The 3 parts mentioned above are forming an individual group. Therefore the 3 parts of each group are not interchangeable.

10 1/2'''

706.B



Cal. 706.1 Zifferblattseite / Côté cadran / Dial side			
Plan No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2130.145.G.CO	Kalenderplatte	Plaque calendrier	Date ind. plate
3004.219.TA	Zeigerstellrad	Renvoi minuterie	Setting wheel
3007.053.CO	Wechselrad	Minuterie	Minute wheel
3015.042	Wippe unten	Bascule dessous	Second yoke lower
3301.170.CO	Stundenrad 52W	Canon 52W	Hour wheel 52W
3301.255.CO	Stundenrad	Canon	Hour wheel
3315.009	Spreizfeder	Clinquant	Washer
3315.012	Spreizfeder 3 1/2	Clinquant 3 1/2	Washer 3 1/2
3401.073.CO	Tagesrad 52W	Roue jour 52W	Day wheel 52W
3401.074.CO	Datumrad 52W	Roue quant. 52W	Date wheel 52W
3500.032	Hebelfeder	Ressort	Moon and date jumper spring
	Mond / Datum	quantième & lune	
3500.036	Feder Tagesrad	Ressort jour	Day spring
3502.051	Schaltr. f. Datumr.	Roue entraineuse	Date ind. driv. wh.
3505.038.G	Deckplatte 52W	Couvre plaq. 52W	Cover plate 52W
3505.039.G	Halteplatte 52W	Plaque 52W	Maint. plate 52W
3505.041.G	Deckplatte 52W	Couvercle 52W	Cover plate 52W
3507.043	Drücker Datums.	Correcteur quant.	Pusher date
3507.052	Korrektor 52W	Correcteur 52W	Corrector 52W
3508.132.CO	Mondscheibe	Disque lune	Moon indicator
3508.136.B	Mondscheibe	Disque lune	Moon indicator
4000.213	Schraube	Vis	Screw
4000.244	Schraube	Vis	Screw
4000.245	Schraube	Vis	Screw



Kaliber Calibre Caliber	Pos. Pos. Pos.	Einheit Unité Unit	Messwerte Valeurs mesurées Measured values	Kontrolle Contrôle Check	Bemerkungen Remarques Remarks
706.B	1	V	1,55	Batterie-Spannung Tension de la pile Battery voltage	Batterie herausnehmen und messen Enlever et mesurer la pile Remove battery for measuring
706.B	2	µA	1,3/2,25	Stromaufnahme typisch / maximum Consom. de courant typique / maximum Power consumption typical / maximum	Ohne Batterie, mit externer Speisung Sans pile, avec alimentation externe Without battery, with external power supply
706.B	2	V	≤ 1,30	Funktionskontrolle bei Minimalspannung Contrôle de fonctionnement à tension minimale Check with lowest possible voltage	Ohne Batterie, mit externer Speisung Sans pile, avec alimentation externe Without battery, with external power supply
706.B	3	KΩ	1,75–1,95	Spulenwiderstand Résistance de la bobine Resistance of the coil	Ohne Batterie Sans pile Without battery
706.B	4	KΩ	∞	Spulenisolation Isolation de la bobine Coil insulation	Ohne Batterie Sans pile Without battery
706.B		Sek./Monat sec./mois sec./month	- 10/+ 20	Induktivsonde 60 Sek. Senseur inductif 60 sec. Inductive sensor 60 sec.	Mit Batterie Avec pile With battery

Einschalen / Werkzeuge

Emboîtage / outils




Casing / tools

Nr. H 706.1A



Nr. H 70X.1T



	SWISS MADE	SWISS PARTS
Schraube / Vis / Screw I		
Schraube / Vis / Screw II		

Zeigersetzen

Maximale Aufpresskraft:

- Stunden und Minutenzeiger: max. 40N
- Sekundenzeiger: max. 30N

Beim Zeigersetzen muss das Werk abgestützt werden.

Poser les aiguilles

Force de chassage maximale:

- Aiguilles des heure et des minutes: max. 40N
- Aiguille des secondes: max. 30N

Lors de la pose d'aiguilles, le mouvement doit être soutenu.

Hand setting

Maximal force:

- Hour and minute hands: max. 40N
- Second hand: max. 30N

The movement needs to be supported for hand setting.

Stellwelle entfernen

Beim Entfernen der Stellwelle muss sich die Stellwelle in Position 1 (gedrückt) befinden, bevor auf den Winkelhebel gedrückt wird.

Enlever la tige

En enlevant la tige, la tige doit se trouver en position 1 (poussée), avant de pousser sur la tirette.

Stem removal

For removal of the stem, the stem must be pushed into position 1 (pressed in) prior to apply pressure to the setting lever.